

# LA PROPOSITION RELATIVE

## A. RAPPEL – LE PRONOM RELATIF

Voici l'ensemble des formes possibles du pronom relatif latin, replace-les correctement dans le tableau suivant. Attention, n'oublie pas qu'une même forme peut s'y trouver plusieurs fois !

quam – cui – quem – quo – quod – quarum – quibus – qui – quas – cuius – quos – quae – qua – quorum

	Masculin		Féminin		Neutre		Traduction la plus commune
	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel	
Nom.							« qui »
Acc.							« que »
Gén.							« dont »
Dat.							« à, de, pour » « lequel, laquelle »
Abl.							prép. + « lequel, laquelle »

Cette déclinaison, proche des adjectifs de la première classe mais avec quelques particularités (le génitif singulier en *-ius*, le datif singulier en *-i*, etc.) est appelée la **déclinaison pronominale**.

L'accord du pronom relatif est double : il s'accorde en ..... et en ..... avec le nom auquel il se rapporte (on appelle ce nom l'**antécédent**). Le ..... dépend quant à lui de la **fonction** du pronom relatif dans la subordonnée.

## B. TRADUIRE UNE PROPOSITION RELATIVE

Pour traduire une proposition relative ( $P_2$  relative), il peut être utile de passer par **cinq étapes** :

- 1°) Mettre la proposition relative entre crochets. Celle-ci **commence** par le **pronom relatif** et **s'achève** généralement avec le **premier verbe conjugué** qui le suit.
- 2°) La supprimer temporairement et **traduire ce qu'il reste** de la phrase (généralement la  $P_1$ ).
- 3°) Regarder quel est l'**antécédent** du pronom relatif. C'est après ce nom qu'il faudra ajouter, en français, la  $P_2$  relative.
- 4°) Analyser le **cas du pronom relatif** pour le traduire correctement en français.
- 5°) Traduire le contenu de la  $P_2$  relative.

**Ex :** *Homines quorum Romani uxores ceperunt vicini urbis Romae sunt.*

→ .....  
 .....

**C. ASSIMILER LE VOCABULAIRE**

**1. Retrouve le mot latin qui a la même racine que chaque mot français donné.**

liquoreux	.....	inférioriser	.....	natif	.....
oppression	.....	fabuleux	.....	scribe	.....
causalité	.....	turbulences	.....	imbiber	.....
lacérer	.....	inscription	.....	compulsif	.....
<i>post-scriptum</i>	.....	répulsion	.....	<b>malédiction</b>	.....
agnelet	.....	mensualité	.....	affabuler	.....
fiction	.....	nativité	.....	inciter	.....
hominidé	.....	conquérir	.....	mensuel	.....
biberon	.....	statuer	.....	responsable	.....
facteur	.....	prud'homme	.....	injustice	.....
sextuplé	.....	<b>maléfice</b>	.....	querelle	.....
lupanar	.....	bibine	.....	oppresseur	.....
station	.....	innocenter	.....	répulsif	.....
fabuliste	.....	causer	.....	rivage	.....
menstruel	.....	sexagénaire	.....	turbulent	.....
rivière	.....	liqueur	.....	véritable	.....
supériorité	.....	factice	.....	factuel	.....

**2. Complète les définitions ou les phrases suivantes en reprenant, dans le vocabulaire latin, le sens correct du mot correspondant.**

Les factures sont à peine payées que la prochaine *mensualité* est déjà là, c'est déjà le ..... suivant !

Tu as utilisé un bon *répulsif*, tous les moustiques ont été .....

Ce torchon est *imbibé* d'huile, il a ..... tout ce qui avait coulé.

Arrêtons nos *querelles*, rien ne sert de ..... les uns contre les autres !

Tu as vu comme le lion a *lacéré* son morceau de viande ? Il l'a .....



Le pronom indéfini français « on » est tout à fait particulier : tantôt singulier, tantôt pluriel, tantôt seul, tantôt précédé d'un L apostrophe pour en faciliter la prononciation (ex : « il faut que l'on parle »).

En réalité, à la base, il ne s'agit pas d'un pronom mais bien du nom latin *homo*, « l'homme ». Le H, non prononcé, a disparu, tout comme la terminaison O, et le M s'est assimilé en N.

D. ASSIMILER LA GRAMMAIRE

1. Nous verrons l'an prochain que la traduction des adjectifs-pronoms démonstratifs relève de plus de particularité qu'il pourrait sembler à première vue.

Tout comme le pronom relatif, ceux-ci se déclinent selon le modèle de la déclinaison pronominale. Selon les mêmes consignes que celles respectées pour le tableau du pronom relatif, complète le tableau de déclinaison des trois principaux adjectifs-pronoms de la langue latine.

a) *is, ea, id*

ei (ii) – eorum – id – eum – eae – ei – eas – eis (iis) – eo – eam – eius – eos – ea – earum – is

	Masculin		Féminin		Neutre	
	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nom.						
Acc.						
Gén.						
Dat.						
Abl.						

b) *hic, haec, hoc*

hunc – hic – haec – hac – hi – has – hoc – harum – hoc – huius – hos – haec – horum – huic – his

	Masculin		Féminin		Neutre	
	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nom.						
Acc.						
Gén.						
Dat.						
Abl.						

c) *ille, illa, illud*

illud – illo – illum – ille – illos – illarum – illius – illae – illis – illam – illi – illas – illorum – illa

	Masculin		Féminin		Neutre	
	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nom.						
Acc.						
Gén.						
Dat.						
Abl.						

2. Dans les phrases suivantes, indique sous le pronom relatif ses cas, genre et nombre possibles et relie-le à son antécédent.

- a) *Aspiciebamus pulchram navem in qua navigavi.*
- b) *Ancillam amo cui pulchras rosas dedi.*
- c) *Romani deum Martem colent cuius potestatem metuerint.*
- d) *Multi homines quos Romulus in Urbem vidit vicini fuerant.*
- e) *Milites quibus bellum gravius est non in Italia manent.*

3. Après avoir mis la proposition relative entre crochets, traduis les phrases suivantes.

- a) *Haec fabula quam homo scripsit equidem optima est.*
- b) *Id theatrum in quo suum comitem duxerat puella amabat.*
- c) *Trigeminis quorum vim maximam populus infestus metuit orationem mittam.*
- d) *Armum deorum quid in mensa est colebant.*
- e) *Illa legio locos obsidet in quibus alius exercitus procedit.*

4. Version non vue

Voici une autre fable de Phèdre intitulée « *Le chien qui porte un morceau de viande en traversant une rivière* ».

Petit indice pour la première phrase : sous-entends le nom « la possession » pour les adjectifs « *proprium* » et « *alienum* ».

*Amittit merito proprium qui alienum adpetit.  
Canis, per fluvium carnem cum ferret, natans  
lympfarum in speculo vidit simulacrum suum,  
aliamque praedam ab altero ferri putans  
eripere voluit ; verum decepta aviditas  
et quem tenebat ore dimisit cibum,  
nec quem petebat adeo potuit tangere.*

PHÈDRE, *Fabulae Aesopae* I, 4.

#### Vocabulaire

*adpeto, ere* : désirer  
*amitto, ere* : perdre  
*aviditas, atis* : l'avidité  
*canis, is* : le chien  
*caro, carnis* : la viande  
*cibus, i* : la nourriture  
*cum* (+ subj.) : tandis que  
*deceptus, a, um* : trompé

*dimitto, ere* : abandonner  
*eripio, ere* : arracher  
*fero, ferre* : porter  
→ ferret (subj. impft 3PS A)  
→ ferri (ind. prés. P)  
*fluvius, i* : la rivière  
*lympa, ae* : l'eau  
*merito* : à juste titre

*nato, are* : nager  
*praeda, ae* : la proie  
*proprius, a, um* : propre  
*puto, are* : penser, croire  
*simulacrum, i* : (ici) le reflet  
*speculum, i* : le miroir  
*tango, ere* : toucher  
*verum* : en vérité, mais

